

TRINITY EPISCOPAL CATHEDRAL



IN THE HEART OF DOWNTOWN SAN JOSE

We welcome you to historic Trinity Cathedral, the Cathedral Church of The Episcopal Diocese of El Camino Real, and the oldest church in continuous use in San José. At Trinity, we are proud of our Christian heritage and worship traditions. Anglican spirituality is what we know best and Trinity has safeguarded these traditions for over 160 years. We would be honored by your participation in today's liturgy and prayers however you feel able. If you have questions about the service, please ask an usher or speak with one of our clergy or staff at coffee hour. All are welcome at God's table, and we are grateful for your presence today!

Les damos la bienvenida a la histórica Catedral de la Trinidad, Iglesia Catedral de la Diócesis Episcopal de El Camino Real, ésta es la iglesia más antigua en uso continuo de San José. En La Trinidad, nos enorgullecemos de nuestra herencia cristiana y nuestras tradiciones de culto. La espiritualidad anglicana es lo que mejor conocemos y La Trinidad ha preservado estas tradiciones por más de 160 años. Nos honraría su participación en la celebración de la liturgia y las oraciones de hoy, ojalá puedan acompañarnos. Si tienen alguna pregunta sobre el servicio, por favor, pregunten a un ujier o hablen con uno de nuestros clérigos o personal durante la hora del café. Todos son bienvenidos a la mesa de Dios, y agradecemos su presencia hoy.

You are loved.

THE
Episcopal
CHURCH





TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL
IN THE HEART OF SAN JOSÉ

June 22, 2025, 10:30 AM (English)
The Second Sunday after Pentecost

We welcome you to Trinity Cathedral, San José, where all are welcome at God's table. We are happy you could join us today.

22 de Junio de 2025, 1:00 p.m. (Español)

El segundo domingo después de Pentecostés

Les damos la bienvenida a la Catedral de la Trinidad, San José, donde todos son invitados a la mesa de Dios.

Estamos felices de recibirlos en nuestros servicios hoy.

CARILLON PRELUDE

ORGAN PRELUDE *Winter II* (from *The Four Seasons*), Antonin Vivaldi (*Today's Music & Notes*, p. 1)

The Word of God

All stand as you are able.

PROCESSIONAL HYMN: 690 *Guide me, O thou great Jehovah* (*Today's Music & Notes*, p. 1)

Welcome

Celebrant Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
People And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

The Celebrant then continues

Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are open,
all desires known, and from you no secrets
are hid; Cleanse the thoughts of our hearts
by the inspiration of your Holy Spirit, that
we may perfectly love you, and worthily
magnify your holy Name; through Christ
our Lord. **Amen.**

SONG OF PRAISE: S280 *Glory to God* - Mathias
(*Today's Music & Notes* p. 2, notes, p. 3)

The Collect

Celebrant The Lord be with you.
People And also with you.
Celebrant Let us pray.

O Lord, make us have perpetual love and
reverence for your holy Name, for you never
fail to help and govern those whom you have
set upon the sure foundation of your loving--
kindness; through Jesus Christ our Lord, who
lives and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, for ever and ever. **Amen.**

La Palabra de Dios

Todos de pie

HIMNO de APERTURA: #27 *Vienen con alegría*
(*Himnario*)

Bienvenido/a

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo Y bendito sea su reino ahora y por siempre. Amen.

Entonces la Celebrante prosigue

Colecta por la Pureza

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están
manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún
secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de
nuestros corazones por la inspiración de tu Santo
Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente
proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo
nuestro Señor. **Amén.**

CANCION DE ALABANZA: #14 *Gloria Trinitario*
(*Himnario*)

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Celebrante Oremos.

Oh Señor, haz que tengamos perpetuo amor y
reverencia a tu santo Nombre, pues nunca
privas de tu auxilio y guía a los que has
establecido sobre la base firme de tu bondad;
por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina
contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por
los siglos de los siglos. **Amén.**

The Lessons *All sit*

FIRST READING: 1 Kings 19:1-15a

Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had killed all the prophets with the sword. Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, "So may the gods do to me, and more also, if I do not make your life like the life of one of them by this time tomorrow." Then he was afraid; he got up and fled for his life, and came to Beer-sheba, which belongs to Judah; he left his servant there.

But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a solitary broom tree. He asked that he might die: "It is enough; now, O Lord, take away my life, for I am no better than my ancestors." Then he lay down under the broom tree and fell asleep. Suddenly an angel touched him and said to him, "Get up and eat." He looked, and there at his head was a cake baked on hot stones, and a jar of water. He ate and drank, and lay down again. The angel of the Lord came a second time, touched him, and said, "Get up and eat, otherwise the journey will be too much for you." He got up, and ate and drank; then he went in the strength of that food forty days and forty nights to Horeb the mount of God. At that place he came to a cave, and spent the night there.

Then the word of the Lord came to him, saying, "What are you doing here, Elijah?" He answered, "I have been very zealous for the Lord, the God of hosts; for the Israelites have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword. I alone am left, and they are seeking my life, to take it away."

He said, "Go out and stand on the mountain before the Lord, for the Lord is about to pass by." Now there was a great wind, so strong that it was splitting mountains and breaking rocks in pieces before the Lord, but the Lord was not in the wind; and after the wind an earthquake, but the Lord was not in the earthquake; and after the earthquake a fire, but the Lord was not in the fire; and after the fire a sound of sheer silence. When Elijah heard it, he wrapped his face in his mantle and went out and stood at the entrance of the cave. Then there came a voice to him that said, "What are you doing here, Elijah?"

Las Lecturas *Todos siéntense*

PRIMERA LECTURA: 1 Reyes 19:1-15a

Ahab contó a Jezabel todo lo que Elías había hecho y cómo había degollado a todos los profetas de Baal. Entonces Jezabel mandó un mensajero a decirle a Elías: «¡Si tú eres Elías, yo soy Jezabel! Y que los dioses me castiguen duramente, si mañana a esta hora no he hecho contigo lo mismo que tú hiciste con esos profetas.»

Elías se dio cuenta de que corría peligro, y para salvar su vida se fue a Beerseba, que pertenece a Judá, y allí dejó a su criado. Luego él se fue hacia el desierto, y caminó durante un día, hasta que finalmente se sentó bajo una retama. Era tal su deseo de morirse, que dijo: «¡Basta ya, Señor! ¡Quítame la vida, pues yo no soy mejor que mis padres!»

Y se acostó allí, bajo la retama, y se quedó dormido. Pero un ángel llegó, y tocándolo le dijo: «Levántate y come.»

Elías miró a su alrededor, y vio que cerca de su cabecera había una torta cocida sobre las brasas y una jarra de agua. Entonces se levantó, y comió y bebió; después se volvió a acostar. Pero el ángel del Señor vino por segunda vez, y tocándolo le dijo: «Levántate y come, porque si no el viaje sería demasiado largo para ti.»

Elías se levantó, y comió y bebió. Y aquella comida le dio fuerzas para caminar cuarenta días y cuarenta noches hasta llegar a Horeb, el monte de Dios. Al llegar, entró en una cueva, y allí pasó la noche. Pero el Señor se dirigió a él, y le dijo: «¿Qué haces aquí, Elías?»

Él respondió: «He sentido mucho celo por ti, Señor, Dios todopoderoso, porque los israelitas han abandonado tu alianza y derrumbado tus altares, y a filo de espada han matado a tus profetas. Sólo yo he quedado, y me están buscando para quitarme la vida.»

Y el Señor le dijo: «Sal fuera y quédate de pie ante mí, sobre la montaña.»

En aquel momento pasó el Señor, y un viento fuerte y poderoso desgajó la montaña y partió las rocas ante el Señor; pero el Señor no estaba en el viento. Después del viento hubo un terremoto; pero el Señor tampoco estaba en el terremoto. Y tras el terremoto hubo un fuego; pero el Señor no estaba en el fuego. Pero después del fuego se oyó un sonido suave y delicado. Al escucharlo, Elías se cubrió la cara con su capa, y salió y se quedó a la entrada de la cueva. En esto llegó a él una voz que le decía: «¿Qué haces ahí, Elías?»

He answered, "I have been very zealous for the Lord, the God of hosts; for the Israelites have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword. I alone am left, and they are seeking my life, to take it away." Then the Lord said to him, "Go, return on your way to the wilderness of Damascus."

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

PSALMS: 42 & 43 (*Today's Music & Notes* pp. 3, 4)

- 1 As the deer longs for the water-brooks, *
so longs my soul for you, O God.
- 2 My soul is athirst for God, athirst for the living God; *
when shall I come to appear before the presence of God?
- 3 My tears have been my food day and night, *
while all day long they say to me,
"Where now is your God?"
- 4 I pour out my soul when I think on these things: *
how I went with the multitude and led them into the house of God,
- 5 With the voice of praise and thanksgiving, *
among those who keep holy-day.
- 6 Why are you so full of heaviness, O my soul? *
and why are you so disquieted within me?
- 7 Put your trust in God; *
for I will yet give thanks to him, who is the help of my countenance, and my God.
- 8 My soul is heavy within me; *
therefore I will remember you from the land of Jordan, and from the peak of Mizar among the heights of Hermon.
- 9 One deep calls to another in the noise of your cataracts; *
all your rapids and floods have gone over me.
- 10 The LORD grants his loving-kindness in the daytime; *
in the night season his song is with me,
a prayer to the God of my life.
- 11 I will say to the God of my strength,
"Why have you forgotten me? *
and why do I go so heavily while the enemy oppresses me?"
- 12 While my bones are being broken, *
my enemies mock me to my face;

Él contestó: «He sentido mucho celo por ti, Señor, Dios todopoderoso, porque los israelitas han abandonado tu alianza y derrumbado tus altares, y a filo de espada han matado a tus profetas. Sólo yo he quedado, y me andan buscando para quitarme la vida.» Entonces el Señor le dijo: «Anda, regresa por donde viniste al desierto de Damasco.»

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

SALMOS: 42 y 43

- 1 Como anhela el ciervo las corrientes de aguas, *
así te anhela, oh Dios, el alma mía.
- 2 Mi alma tiene sed de Dios, del Dios vivo; *
¿cuándo vendré, y me presentaré delante de Dios?
- 3 Fueron mis lágrimas mi alimento de día y de noche, *
mientras me dicen todos los días:
"¿Dónde está tu Dios?"
- 4 Doy rienda suelta a mi dolor, cuando pienso en estas cosas: *
de cómo fui con la multitud, y la conduje hasta la casa de Dios,
- 5 Con voz de alegría y de alabanza, *
haciendo fiesta la multitud.
- 6 ¿Por qué te abates, oh alma mía, *
y te turbas dentro de mí?
- 7 Pon tu confianza en Dios, *
porque aún he de alabarle,
Salvador, Presencia y Dios mío.
- 8 Mi alma está abatida dentro de mí; *
me acordaré, por tanto, de ti desde la tierra del Jordán, desde la cima de Mizhar entre las cumbres de Hermón.
- 9 Un abismo clama a otro a la voz de tus cascadas; *
todos tus torrentes y riadas sobre mí han pasado.
- 10 De día otorga el Señor su gracia; *
de noche su cántico está conmigo,
oración al Dios de mi vida.
- 11 Diré a Dios, Roca mía:
"¿Por qué te has olvidado de mí? *
¿Por qué he de andar enlutado por la opresión de mis enemigos?"
- 12 Mientras me están quebrantando los huesos, *
mis adversarios me afrentan.

13 All day long they mock me *
 and say to me, "Where now is your God?"
 14 Why are you so full of heaviness, O my soul? *
 and why are you so disquieted within me?
 15 Put your trust in God; *
 for I will yet give thanks to him,
 who is the help of my countenance, and my God.
 43.1 Give judgment for me, O God,
 and defend my cause against an ungodly people; *
 deliver me from the deceitful and the wicked.
 2 For you are the God of my strength;
 why have you put me from you? *
 and why do I go so heavily while the enemy
 oppresses me?
 3 Send out your light and your truth, that they
 may lead me, *
 and bring me to your holy hill
 and to your dwelling;
 4 That I may go to the altar of God,
 to the God of my joy and gladness; *
 and on the harp I will give thanks to you, O
 God my God.
 5 Why are you so full of heaviness, O my soul? *
 and why are you so disquieted within me?
 6 Put your trust in God; *
 for I will yet give thanks to him,
 who is the help of my countenance, and my God.

THE EPISTLE: Galatians 3:23-29

Now before faith came, we were imprisoned and guarded under the law until faith would be revealed. Therefore the law was our disciplinarian until Christ came, so that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer subject to a disciplinarian, for in Christ Jesus you are all children of God through faith. As many of you as were baptized into Christ have clothed yourselves with Christ. There is no longer Jew or Greek, there is no longer slave or free, there is no longer male and female; for all of you are one in Christ Jesus. And if you belong to Christ, then you are Abraham's offspring, heirs according to the promise.

Reader The Word of the Lord.
 People Thanks be to God.

All stand, as you are able.

13 Todo el día se burlan de mí, diciendo: *
 "¿Dónde está tu Dios?"
 14 ¿Por qué te abates, oh alma mía, *
 y te turbas dentro de mí?
 15 Pon tu confianza en Dios, *
 porque aún he de alabarle,
 Salvador, Presencia y Dios mío.
 43.1 Hazme justicia, oh Dios, y aboga mi causa contra la
 gente impía; *
 librame de los mentirosos y los inicuos.
 2 Tú eres el Dios de mi fortaleza; ¿por qué me has
 desechado? *
 ¿Por qué he de andar enlutado por la opresión de
 mis enemigos?
 3 Envía tu luz y tu verdad; que éstas
 me guíen, *
 y me conduzcan a tu santo monte,
 a tus moradas;
 4 Para que me acerque al altar de Dios,
 al Dios de mi alegría y de mi gozo; *
 y te alabe con arpa, oh Dios,
 Dios mío.
 5 ¿Por qué te abates, oh alma mía, *
 y te turbas dentro de mí?
 6 Pon tu confianza en Dios, *
 porque aún he de alabarle,
 Salvador, Presencia y Dios mío.

SEGUNDA LECTURA: Gálatas 3:23-29

Antes de venir la fe, la ley nos tenía presos, esperando a que la fe fuera dada a conocer. La ley era para nosotros como el esclavo que vigila a los niños, hasta que viniera Cristo, para que por la fe obtuviéramos la justicia. Pero ahora que ha llegado la fe, ya no estamos a cargo de ese esclavo que era la ley, pues por la fe en Cristo Jesús todos ustedes son hijos de Dios, ya que al unirse a Cristo en el bautismo, han quedado revestidos de Cristo. Ya no importa el ser judío o griego, esclavo o libre, hombre o mujer; porque unidos a Cristo Jesús, todos ustedes son uno solo. Y si son de Cristo, entonces son descendientes de Abraham y herederos de las promesas que Dios le hizo.

Lector Palabra del Señor.
 Pueblo Demos gracias a Dios.

Todos de pie, como puedan.

SEQUENCE HYMN: 641 *Lord Jesus, think on me*
(vs. 1, 2 before the Gospel, vs. 3, 4 after)
(*Today's Music & Notes*, p. 4, notes p. 5)

THE GOSPEL: Luke 8:26-39

Celebrant The Holy Gospel of our Lord Jesus
Christ according to Saint Luke.

People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus and his disciples arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. As he stepped out on land, a man of the city who had demons met him. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he fell down before him and shouted at the top of his voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me" -- for Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many times it had seized him; he was kept under guard and bound with chains and shackles, but he would break the bonds and be driven by the demon into the wilds.) Jesus then asked him, "What is your name?" He said, "Legion"; for many demons had entered him. They begged him not to order them to go back into the abyss.

Now there on the hillside a large herd of swine was feeding; and the demons begged Jesus to let them enter these. So he gave them permission. Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and was drowned.

When the swineherds saw what had happened, they ran off and told it in the city and in the country. Then people came out to see what had happened, and when they came to Jesus, they found the man from whom the demons had gone sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind. And they were afraid. Those who had seen it told them how the one who had been possessed by demons had been healed. Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked Jesus to leave them; for they were seized with great fear.

So he got into the boat and returned. The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but Jesus sent him away, saying,

HIMNO de SECUENCIA: #3 *Aleluya (Himnario)*

EL EVANGELIO: San Lucas 8:26-39

Celebrante El Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo según San Lucas.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús y sus discípulos llegaron a la tierra de Gerasa, que está al otro lado del lago, frente a Galilea. Al bajar Jesús a tierra, salió del pueblo un hombre que estaba endemoniado, y se le acercó. Hacía mucho tiempo que no se ponía ropa ni vivía en una casa, sino entre las tumbas. Cuando vio a Jesús, cayó de rodillas delante de él, gritando: —¡No te metas conmigo, Jesús, Hijo del Dios altísimo! ¡Te ruego que no me atormentes!

Dijo esto porque Jesús había ordenado al espíritu impuro que saliera de él. Muchas veces el demonio se había apoderado de él; y aunque la gente le sujetaba las manos y los pies con cadenas para tenerlo seguro, él las rompía y el demonio lo hacía huir a lugares desiertos. Jesús le preguntó: —¿Cómo te llamas?

Y él contestó: —Me llamo Legión.

Dijo esto porque eran muchos los demonios que habían entrado en él, los cuales pidieron a Jesús que no los mandara al abismo. Como había muchos cerdos comiendo en el cerro, los espíritus le rogaron que los dejara entrar en ellos; y Jesús les dio permiso. Los demonios salieron entonces del hombre y entraron en los cerdos, y éstos echaron a correr pendiente abajo hasta el lago, y allí se ahogaron.

Los que cuidaban de los cerdos, cuando vieron lo sucedido, salieron huyendo y fueron a contarle en el pueblo y por el campo. La gente salió a ver lo que había pasado. Y cuando llegaron a donde estaba Jesús, encontraron sentado a sus pies al hombre de quien habían salido los demonios, vestido y en su cabal juicio; y tuvieron miedo. Y los que habían visto lo sucedido, les contaron cómo había sido sanado aquel endemoniado. Toda la gente de la región de Gerasa comenzó entonces a rogar a Jesús que se fuera de allí, porque tenían mucho miedo. Así que Jesús entró en la barca y se fue. El hombre de quien habían salido los demonios le rogó que le permitiera ir con él, pero Jesús le ordenó que se quedara, y le dijo:

"Return to your home, and declare how much God has done for you." So he went away, proclaiming throughout the city how much Jesus had done for him.

Celebrant The Gospel of the Lord.
People Praise to you, Lord Christ.

HOMILY:

The Rev. Bertram Nagarajah

All stand as you are able

THE NICENE CREED

We believe in one God, the Father,
the Almighty, maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God, eternally begotten of the
Father, God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.

For us and for our salvation he came down
from heaven: by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius
Pilate; he suffered death and was buried. On the
third day he rose again in accordance with the
Scriptures; he ascended into heaven and is seated
at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living
and the dead, and his kingdom will have no
end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the
giver of life, who proceeds from the Father and
the Son. With the Father and the Son he is
worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and
apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins. We look for the
resurrection of the dead, and the life of the
world to come. Amen.

—Vuelve a tu casa y cuenta todo lo que Dios ha hecho
por ti. El hombre se fue y contó por todo el pueblo lo
que Jesús había hecho por él.

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN:

El Reverendo Filemón Díaz

Todos de pie

EL Credo NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e
invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los
siglos: Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación
bajó del cielo, y por obra del Espíritu
Santo se encarnó de María, la Virgen, y
se hizo humano.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos
de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras;
subió al cielo y está sentado a la derecha del
Padre.

De nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos, y su reino no tendrá
fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de
vida, que procede del Padre y del Hijo, que
con el Padre y el Hijo recibe una misma
adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia que es una, santa,
católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el
perdón de los pecados. Esperamos la
resurrección de los Muertos y la vida del
mundo futuro. Amén.

PRAYERS OF THE PEOPLE

Father, we pray for your holy Catholic Church;
That we all may be one.

Grant that every member of the Church may truly and humbly serve you;
That your Name may be glorified by all people.

We pray for all bishops, priests, and deacons;
That they may be faithful ministers of your Word and Sacraments.

We pray for all who govern and hold authority in the nations of the world;
That there may be justice and peace on the earth.

Give us grace to do your will in all that we undertake;
That our works may find favor in your sight.

Have compassion on those who suffer from any grief or trouble;
That they may be delivered from their distress.

Give to the departed eternal rest.
Let light perpetual shine upon them.

We praise you for your saints who have entered into joy;
May we also come to share in your heavenly kingdom.

Let us pray for our own needs and those of others.

Silence

The People may add their own petitions.

Then the Celebrant says

Almighty and eternal God, ruler of all things in heaven and earth: Mercifully accept the prayers of your people, and strengthen us to do your will; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

The Celebrant continues

Since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need. - *Hebrews 4:14,16*

THE CONFESSION OF SINS

The Deacon or Celebrant then says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

All kneel or stand

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

Padre, oramos por tu santa iglesia católica.
Que seamos una.

Concede que cada miembro de la iglesia te sirva leal y humildemente.
Que el mundo glorifique tu nombre.

Rogamos por todo el clero al servicio de la Iglesia.
Que ministren fielmente tu palabra y sacramentos.

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce autoridad en las naciones del mundo.
Que florezca la justicia y la paz en la tierra.

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que hagamos.
Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.

Ten compasión de quienes sufren cualquier dificultad o angustia.
Que sean *librados* de sus aflicciones.

Otorga paz eterna a quienes han fallecido.
Que les brille tu luz perpetua.

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu gozo.
Que también *nosotros* seamos parte de tu reino eterno.

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

El pueblo ora.

El pueblo puede agregar sus propias peticiones.

Quien preside agrega una colecta de cierre

Dios eterno y poderoso, gobernante de todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta en tu piedad las oraciones de tu pueblo y danos fuerza para hacer tu voluntad; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

El celebrante continúa

Por tanto, teniendo tal Sumo Sacerdote, que pasó a los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, acerquémonos en confianza al trono de la gracia, para recibir misericordia y encontrar gracia y ayuda oportuna. - *Hebreos 4:14, 16*

LA CONFESIÓN DE PECADO

El diácono, o quien preside, dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Todos se arrodillan o se ponen de pie

Most merciful God, we confess that we have
sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done,
and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will,
and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.

Celebrant

Almighty God have mercy on you, forgive you all
your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen
you in all goodness, and by the power of the Holy
Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

THE PEACE

Celebrant The peace of the Lord be always
with you.
People And also with you.

All sit

VESTRY ANNOUNCEMENTS

The Holy Communion

The Celebrant says:

Ascribe to the Lord the honor due his Name; bring
offering and come into his courts. *Psalms 96:8*

OFFERTORY ANTHEM: *Jacob's ladder*, John
Stainer (*Today's Music & Notes*, p. 5) – The Cathedral
Choir

All Stand

Celebrant The Lord be with you.
People And also with you.
Celebrant Lift up your hearts.
People We lift them to the Lord.
Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
People It is right to give our thanks and
praise.

Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
de pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y por lo que hemos dejado sin hacer.
No te hemos amado de todo corazón;
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y caminaremos en tus sendas
para gloria de tu nombre. Amén.

Quien celebrante declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes,
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu
Santo los guarde en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La Paz de Cristo esté siempre
con vosotros.
Pueblo Y con tu espíritu.

Todos toman asiento

ANUNCIOS

La Santa Eucaristía

Celebrante dice:

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; traigan
ofrendas, y entren en sus atrios. *Salmo 96:8*

HIMNO del OFFERTORIO: #8 Amor es Vida
(*Himnario*)

Todos de pie

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y
alabanza.

All thanks and praise are yours at all times and in all places, our true and loving God; through Jesus Christ, your eternal Word, the Wisdom from on high by whom you created all things. You laid the foundations of the world and enclosed the sea when it burst out from the womb;

You brought forth all creatures of the earth and gave breath to humankind.

Wondrous are you, Holy One of Blessing, all you create is a sign of hope for our journey; And so as the morning stars sing your praises we join the heavenly beings and all creation as we sing with joy:

SANCTUS: *Sanctus*, from *Requiem*, Maurice Duruflé (*Today's Music & Notes*, p. 5) – The Cathedral Choir

The people stand or kneel.

The Celebrant continues

Glory and honor are yours, Creator of all, your Word has never been silent; you called a people to yourself, as a light to the nations, you delivered them from bondage and led them to a land of promise. Of your grace, you gave Jesus to be human, to share our life, to proclaim the coming of your holy reign and give himself for us, a fragrant offering.

Through Jesus Christ our Redeemer, you have freed us from sin, brought us into your life, reconciled us to you, and restored us to the glory you intend for us.

We thank you that on the night before he died for us Jesus took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, gave it to his friends and said: "Take, eat, this is my Body, broken for you. Do this for the remembrance of me."

After supper Jesus took the cup of wine, said the blessing, gave it to his friends and said: "Drink this, all of you: this cup is the new Covenant in my Blood, poured out for you and for all for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me."

And so, remembering all that was done for us: the cross, the tomb, the resurrection and ascension, longing for Christ's coming in glory, and presenting to you these gifts your earth has formed and human hands have made, we acclaim you, O Christ:

Ciertamente eres digno de recibir en todo tiempo y en todo lugar, toda nuestra gratitud y alabanza, Dios verdadero y amantísimo, por Jesucristo, tu eterna Palabra, Sabiduría de lo alto, por quien creaste todas las cosas. Echaste los cimientos del mundo, y cuando los mares se salieron de su cauce, tú fijaste sus linderos.

Llenaste toda la tierra de tus criaturas y diste el aliento de vida a la humanidad.

Maravilloso eres tú, Eterno Dador de Bendiciones, toda tu creación diariamente nos llena de esperanza, y así como el universo declara la gloria de tu nombre, nos unimos a todas tus criaturas, proclamando con alegría:

SANTO: #5 (*Himnario*)

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

Quien preside continua

Tuyos son el honor y la gloria, Creador del Universo, porque nunca fuimos privados de tu Palabra, porque llamaste a un pueblo para ti, para ser luz de las naciones. Los liberaste de la esclavitud, y los guiaste hacia una tierra llena de promesas. En tu gracia, enviaste a Jesús, para compartir nuestra vida y naturaleza humana, para proclamar la venida de tu santo reino, y para entregarse por nosotros, como una ofrenda fragante.

Por Jesucristo, nuestro Redentor, nos liberaste del pecado, nos llamaste a vivir contigo, nos reconciliaste, y nos restauraste a la gloria que habías dispuesto para nosotros.

También te damos gracias, porque en la víspera de su muerte, Jesús tomó pan, y habiéndote dado gracias, lo partió, y lo dio a sus amigos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena, Jesús tomó el cáliz, dijo la bendición, y lo dio a sus amigos, diciendo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, derramada por ustedes y por todos, para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Y así, al recordar toda su obra por nosotros, la cruz, la tumba, la resurrección y ascensión, al anhelar fervorosamente el regreso de Cristo en gloria, al presentarte estos dones, fruto de la tierra y del trabajo de las manos humanas, te ensalzamos, oh Cristo:

Presider and People

**Dying, you destroyed our death.
Rising, you restored our life.
Christ Jesus, come in glory!**

The Presider continues

Send your Holy Spirit upon us and upon these gifts of bread and wine that they may be to us the Body and Blood of your Christ. Grant that we, burning with your Spirit's power, may be a people of hope, justice, and love.

Giver of Life, draw us together in the Body of Christ, and in the fullness of time gather us with all your people into the joy of our true eternal home.

Through Christ and with Christ and in Christ, by the inspiration of your Holy Spirit, we worship you our God and Creator in voices of unending praise.

Presider and People

Blessed are you now and for ever. AMEN.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power and the glory
forever and ever, Amen.**

The Breaking of the Bread

Celebrant	Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us;
People	Therefore let us keep the feast. Alleluia!

FRACTION ANTHEM: *Agnus Dei*, from *Requiem*, Maurice Duruflé (*Today's Music & Notes*, p. 5)

Facing the people, the Celebrant says the following Invitation:

The Gifts of God for the People of God.

Presidente y el Pueblo

**Muriendo, destruiste la muerte.
Resucitando, nos restauraste a la vida.
¡Ven, glorioso Cristo Jesús!**

El/La Presidente continúa

Envía tu Espíritu Santo sobre nosotros, y sobre estos dones del pan y el vino para que sean para nosotros el Cuerpo y la Sangre de tu Cristo. Concédenos que, ardientes con el poder del Espíritu, seamos un pueblo de esperanza, justicia y amor.

Dador de la Vida: únenos en el Cuerpo de Cristo, y, en la plenitud de los tiempos, junto con tu pueblo, reúnenos con gozo en nuestra auténtica morada eterna.

Por Cristo, y con Cristo, y en Cristo, por la inspiración del Espíritu Santo te alabamos, nuestro Dios y Creador, con voces de eterno júbilo.

Presidente y Pueblo

Bendito seas, desde ahora y para siempre. AMÉN

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre, Amén.**

Fracción del Pan

Celebrante	¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo	¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

HIMNO de la FRACCIÓN: #6 *Cordero de Dios* (*Himnario*)

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

COMMUNION HYMN: 323 *Bread of heaven, on thee we feed* (Today's Music & Notes p. 6) – Choir & Congregation

Celebrant and People

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood.

Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.

Celebrant Our help is in the Name of the Lord;
People The maker of heaven and earth.
Celebrant Blessed be the Name of the Lord;
People From this time forth for evermore.

Celebrant The blessing, mercy, and grace of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you for ever. **Amen.**

CLOSING HYMN: 655 *O Jesus, I have promised* (Today's Music & Notes, p. 6)

DISMISSAL

Deacon Let us go forth in the name of Christ.
People Thanks be to God.
Alleluia!

ORGAN POSTLUDE | POSTLUDIO de ÓRGANO: *Prelude in G Minor*, Johann Sebastian Bach (Today's Music & Notes, p. 7) Canon Adrien Cotta, Organist

CARILLON POSTLUDE | POSTLUDIO de CARILLÓN

HIMNO de COMUNIÓN: #22 *Una Espiga* (Himnario)

Celebrante y Pueblo

Amado Dios, te damos gracias por restaurarnos a tu imagen y nutrirnos con alimento espiritual en el Sacramento del Cuerpo y la Sangre de Cristo.

Ahora envíanos un pueblo, perdonado, sanado, renovado; para que podamos proclamar tu amor al mundo y continuar en la vida resucitada de Cristo nuestro Salvador. **Amén**

ORACIÓN A MARIA

Lector Dulce Madre, no te alejes, tu vista de mí no apartes, ven conmigo a todas partes y sólo nunca nos dejes, y ya que nos proteges tanto como verdadera madre, cúbreonos con tu manto, y haz que nos bendiga el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo. **Amén.**

Celebrante Nuestro auxilio está en Nombre del Señor;
Pueblo Que hizo el cielo y la tierra.
Celebrante Bendito sea el Nombre del Señor;
Pueblo Desde ahora y para siempre.

Celebrante La bendición, la misericordia y la gracia de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sean con ustedes, y permanezcan con ustedes eternamente. **Amén.**

HIMNO de SALIDA: 12 *El Espíritu de Dios* (Himnario)

EL DESPIDO

Diácono Salgamos en nombre de Cristo.
Pueblo Demos gracias a Dios.
¡Aleluya!

This week we pray for / Esta semana oremos por:

Ilhunna * Mary * Pedro * Herb * Juanito * Alison * Linda * Sussy * Fabiola * Mayra
Elvia * Eugene * Raquel * Mark * Vianka * Noreen * Olga * Michelle
Maria * Bruce * Trin * Denis * Bernice * Linda * John * Dale * Nancy * Juanita
Hazel * Carmen * Eunrika * Lupita * Jorge * Stephanie * Karen * Liz * Vicky

The loving memory of / El cariñoso recuerdo de:

Thom Mayer

In the Diocesan Cycle of Prayer / Ciclo de oración Diocesana:

For St. John the Baptist (6/24), Aptos. St. Paul, Cambria,
San Pablo Apostol, Seaside, and St. Paul/San Pablo (6/29)..



TODAY'S SERVICE:

Preaching 10:30: The Rev. Bertram Nagarajah

Presiding: The Rev. Canon Filemón Díaz

Preaching 1:00: The Rev. Canon Filemón Díaz

Deacon: The Rev. Bertram Nagarajah

Canon Director of Music: Adrien Cotta

Crucifer 10:30: Steve Sosnowski

Acolyte 10:30: Denis Grijalva

Crucifer 1:00: Lorenzo Arciniega

Acolytes 1:00: Izael Uribe

Irvin Lozano

Altar Guild 10:30: Rowan Carnes

Altar Guild 1:00: Lorenzo Arciniega

Canon for Administration & Cantor:

Shane Patrick Connolly

Sexton: Javier Montoya

Vestry Member in Charge: Erin McCauley

Carillonist: Chris Kenward

Lectors 10:30: 1-Canon Shane Patrick Connolly

2-David McKenzie

Lectors 1:00: 1-Helena Hernandez

2-Karla Pardo

Salmo 1:00: Sussy Gonzalez

Intercessor 10:30: Diana Miller

Oraciones del pueblo 1:00: Yolanda Espinosa

Oración a Maria: Mario Alvarado

Greeter 10:30 AM: Octavia Derby

Ushers 10:30 AM: Alan Fong, Curtis Jones, Lucille Boone

Ushers 1:00 PM: Jose Manuel Alvarez, Imelda Alvarez

Hospitality: Chris Kenward

Subscribe to our Friday newsletter:



Donate to Trinity:



EUCCHARISTIC SERVICES

10:30 a.m. Holy Eucharist, Rite II - Trinity

1:00 p.m. La Santa Eucaristía, Rito II - Trinidad

2:30 p.m. 3rd Fridays – Open Cathedral in St. James Park
w/Octavia's Kitchen)

Full schedule in Weekly Newsletter.

Programa completo en nuestro boletín semanal.

7:00 p.m. 1st Wednesday of month | 1er miércoles del mes
Aceite de unción | Eucharist with anointing
(Español/English) – Trinidad | Trinity

SUNDAY SERVICES ONLINE | SERVICIOS DOMINICALES EN LÍNEA

<https://www.youtube.com/c/TrinityEpiscopalCathedralSanJose/videos>

CONNECT | CONECTAR

On the web: <https://trinitysj.org>



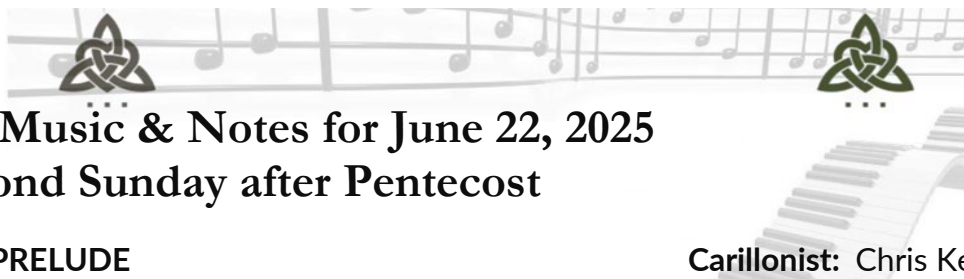
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/162316753818381>

E-mail: cathedral@trinitysj.org | Office phone: 408-293-7953



TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL

IN THE HEART OF SAN JOSÉ



Today's Music & Notes for June 22, 2025

The Second Sunday after Pentecost

CARILLON PRELUDE

Carillonist: Chris Kenward

ORGAN PRELUDE: *Winter II* (from *The Four Seasons*), Antonin Vivaldi - Canon Adrien Cotta
Antonio Vivaldi (1678-1741) was an Italian composer, virtuoso violinist and impresario of Baroque music who pioneered many developments in orchestration, violin technique, and programmatic music. His famed cycle of violin concertos *The Four Seasons* is among the most performed and recorded works of all time.

PROCESSIONAL HYMN: 690 *Guide me, O thou great Jehovah*

1. Guide me, O thou great__ Je - ho - vah, pil - grim through this
2. O - pen now the crys - tal__ foun - tain, whence the heal - ing
3. When I tread the verge__ of__ Jor - dan, bid my an - xious
bar - ren land; I am weak, but thou__ art__ might - y;
stream doth flow; let the fire and cloud - y__ pil - lar
fears sub - side; death of death, and hell's__ de - struc - tion,
hold me with thy__ power - ful hand; bread of hea - ven,
lead me all my__ jour - ney through; strong de - liv - erer,
land me safe on Ca - naan's side; songs of prais - es,
bread of hea - ven, feed me now and ev - er -
strong de - liv - erer, be though still my strength and
songs of prais - es, I will ev - er give to
more, feed me now__ and__ ev - er - er - more.
shield, be though still__ my__ strength and shield.
thee, I will ev - er__ give to thee.

Words: William Williams (1717-1791); tr. Peter Williams (1722-1796), alt.
Music: *Cwm Rhondda*, John Hughes (1873-1932)

WORDS: William Williams (1717-1791), called the "Watts of Wales," was ordained in the Church of England, but became a Calvinistic Methodist. He traveled and preached in Wales. The translator, Peter Williams (1722-1796), was a primary figure in the Welsh revival of the 18th century.

MUSIC: The tune, *Cwm Rhondda*, was written by the Welsh composer John Hughes (1873-1932). The tune was composed for the 1905 Baptist Cymanfa Ganu (song festival) in Capel Rhondda, Wales.

GLORIA: S280 *Glory to God* - Robert Powell

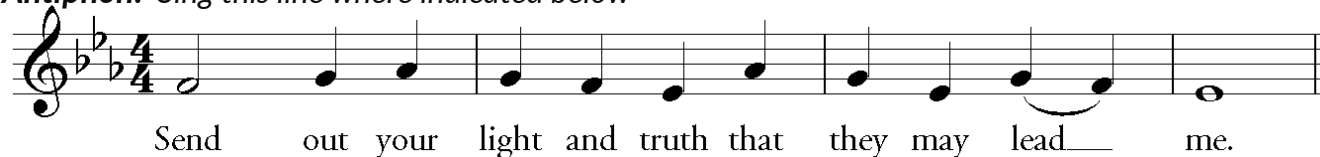
1. Glo - ry to God in the high - est, and
peace to his peo - ple on earth. 2. Lord God, heaven - ly
King, al - might - y God and Fa - ther, we wor - ship you, we
give you thanks, we praise you for your glo - ry. 3. Lord Je - sus
Christ, on - ly Son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of God, 4. you
take a - way the sin of the world: have mer - cy
on us; 5. you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther: re -
ceive our prayer. 6. For you a - lone are the Ho - ly One,
you a - lone are the Lord, 7. you a - lone are the Most
High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit, in the
glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

Music: Robert Powell (b. 1932), rev. Setting: Copyright © Church Publishing Inc.

GLORIA MUSIC: by Robert Powell (b. 1932), an American composer, organist, and choir director. Powell earned a Bachelor of Music degree from Louisiana State University with a focus on organ and composition and an M.S.M. from the Union Theological Seminary's School of Sacred Music.

PSALM 42 (p. 3) & Psalm 43 (p. 4)

Antiphon: *Sing this line where indicated below*



- 1 As the deer [longs for] the water-brooks,*
so longs my soul for [you] O God.
- 2 **My soul is athirst for God, ... athirst for the [liv]-ing God; ***
when shall I come to appear before the [presence] of God?
- 3 My tears have been my food [day] and night,*
while all day long they say to me, ... "Where now [is] your God?"
- 4 **I pour out my soul when I [think on] these things: ***
how I went with the multitude and led them into the [house] of God,
- 5 With the voice of [praise and] thanksgiving,*
among those [who] keep holy-day.

Antiphon

- 6 Why are you so full of heaviness [O] my soul? *
and why are you so dis-[quieted] within me?
- 7 **Put your [trust] in God; ***
for I will yet give thanks to him, ... who is the help of my countenance [and] my God.
- 8 My soul is [heavy] within me; *
therefore I will remember you from the land of Jordan, ...
and from the peak of Mizar among the [heights] of Hermon.
- 9 **One deep calls to another in the [noise of] your cataracts; ***
all your rapids and [floods have] gone over me.
- 10 The lord grants his loving-kindness [in] the daytime; *
in the night season his song is with me, ... a prayer to the [God of] my life.

Antiphon

- 11 I will say to the God of my strength, ... "Why have [you] forgotten me? *
and why do I go so heavily while the [enemy] oppresses me?"
- 12 **While my bones are [be]-ing broken, ***
my enemies mock me [to] my face;
- 13 All day [long] they mock me *
and say to me, ... "Where now [is] your God?"
- 14 **Why are you so full of heaviness [O] my soul? ***
and why are you so dis-[quieted] within me?
- 15 Put your [trust] in God; *
for I will yet give thanks to him, ... who is the help of my countenance [and] my God.

Antiphon

(CONTINUED ON P. 4)

PSALM 43

Antiphon: *Sing this line where indicated below*



Send out your light and truth that they may lead me.

1 Give judgment for me O God, ... and defend my cause against an un-[god]-ly people; *
deliver me from the deceitful [and] the wicked.

2 **For you are the God of my strength; ... why have you [put] me from you? ***
and why do I go so heavily while the [enemy] oppresses me?

3 Send out your light and your truth that [they] may lead me, *
and bring me to your holy hill and [to] your dwelling;

4 **That I may go to the altar of God, ... to the God of my [joy] and gladness; ***
and on the harp I will give thanks to you O [God] my God.

Antiphon

5 Why are you so full of heaviness [O] my soul? *
and why are you so dis-[quieted] within me?

6 **Put your [trust] in God; ***
for I will yet give thanks to him, ... who is the help of my countenance [and] my God.

Antiphon

The psalms are sung in Anglican chant, also known as English chant, a way to sing unmetrical texts, including psalms and canticles from the Bible, by matching the natural speech-rhythm of the words to the notes of a simple harmonized melody.

SEQUENCE HYMN: 641 *Lord Jesus, think on me* (vs. 1, 2 before the Gospel, vs. 3, 4 after)

1 Lord Je - sus, think on me, and purge a - way my sin;
2 Lord Je - sus, think on me, with care and woe op - pressed;
3 Lord Je - sus, think on me, nor let me go a - stray;
4 Lord Je - sus, think on me, that, when the flood is passed,

from harm - ful pas - sions set me free, and make me pure with - in.
let me thy lov - ing ser - vant be, and taste thy prom - ised rest.
through dark - ness and per - plex - i - ty point thou the heaven - ly way.
I may the e - ter - nal bright - ness see, and share thy joy at last.

Notes for Hymn 641, *Lord Jesus, think on me*

WORDS: by Synesius of Cyrene (c. 373—c. 414), a Greek bishop of Ptolemais in ancient Libya. While still a youth he went to Alexandria, where he became an enthusiastic Neoplatonist and a "semi-Christian." In 410, he was popularly chosen to be bishop of Ptolemais, and, after long hesitation on personal and doctrinal grounds, he was consecrated by Theophilus at Alexandria. He was allowed to retain his wife, to whom he was much attached; but he reserved personal freedom to dissent on the questions of the soul's creation, a literal resurrection, and the final destruction of the world, though he made some concession to popular views in his teaching.

MUSIC: *Southwell* (tune) from *Daman's Psalter* (1579) published by William Daman (d. 1591), a musician in the royal household of Elizabeth I. His few surviving compositions include an early setting of the Psalms to part-music.

OFFERTORY ANTHEM: *Jacob's ladder*, John Stainer - The Cathedral Choir

This traditional English carol was set by Sir John Stainer (1840-1901), an English composer and organist. His music, though seldom performed today (except for *The Crucifixion*), was very popular during his lifetime. His work as choir trainer and organist set standards for Anglican church music that are still influential. He was also active as an academic, becoming Heather Professor of Music at Oxford. He was organist at Magdalen College, Oxford, and later was organist at St Paul's Cathedral.

SANCTUS: *Sanctus*, from *Requiem*, Maurice Duruflé – The Cathedral Choir

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth:	Holy, holy, holy Lord God of hosts:
pleni sunt caeli et terra gloria tua.	heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in excelsis.	Hosanna in the highest.

Benedictus qui venit in nomine Domini.	Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in excelsis.	Hosanna in the highest.

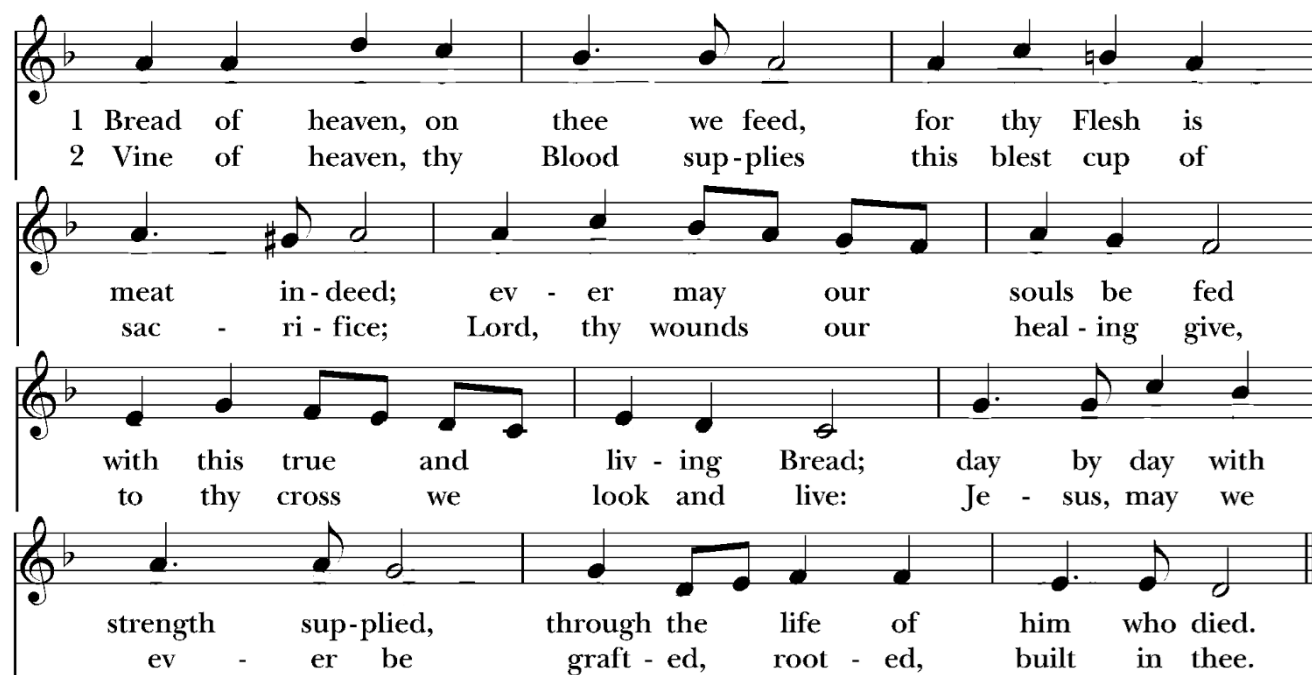
Maurice Gustave Duruflé (1902–1986) was a French composer, organist, musicologist, and teacher. He was born in Normandy, and at age 10 became a chorister at the Rouen Cathedral Choir School, where he also studied piano and organ. At age 18, Duruflé entered the Conservatoire de Paris, eventually graduating with first prizes in organ and composition. In 1927, Louis Vierne nominated him as his assistant organist at Notre-Dame de Paris and the two remained lifelong friends. In 1943 he became Professor of Harmony at the Conservatoire de Paris, and in 1947 he completed the most famous of his few pieces: *Requiem*, op. 9, for soloists, choir, organ, and orchestra.

FRACTION ANTHEM: *Agnus Dei*, from *Requiem*, Maurice Duruflé – The Cathedral Choir

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem.	Lamb of God, who takes away the sins of the world, give them rest.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem sempiternam.	Lamb of God, who takes away the sins of the world, give them eternal rest.

(See Duruflé notes above.)

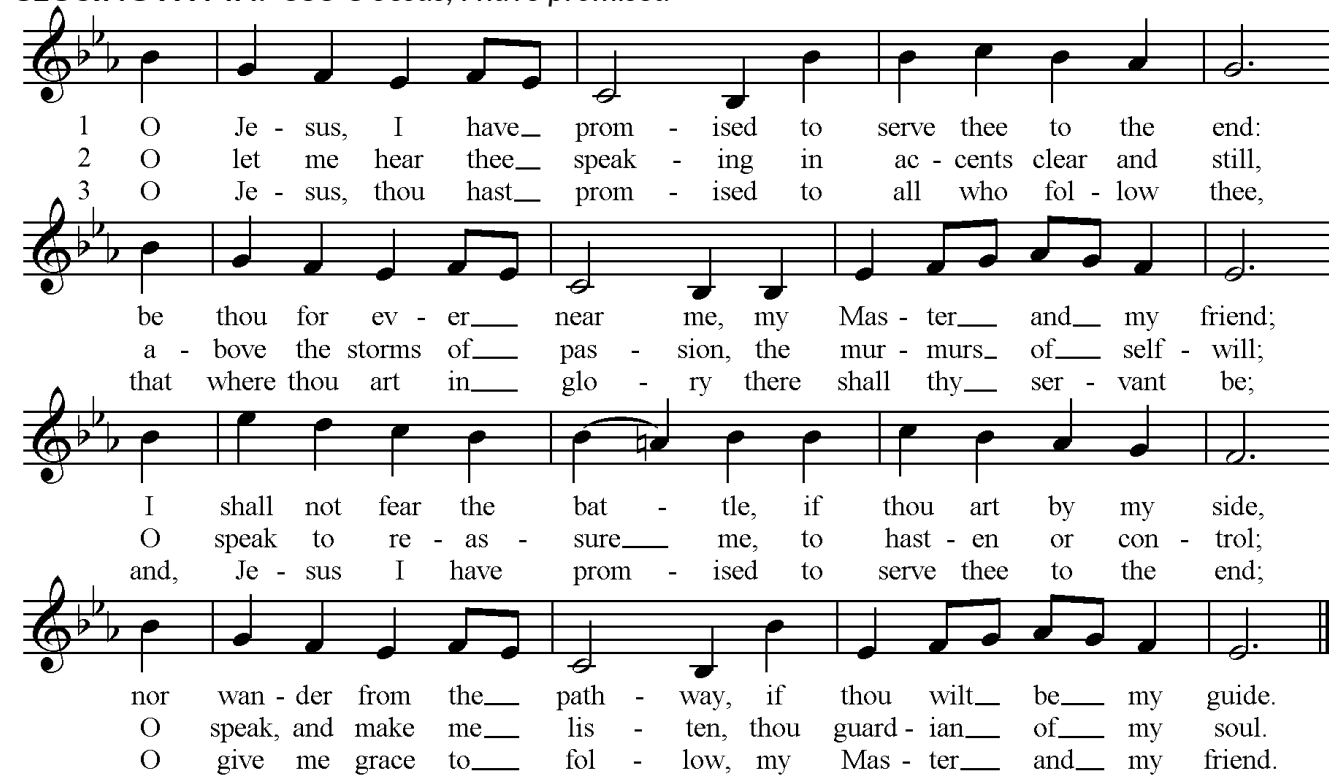
COMMUNION HYMN: 323 *Bread of heaven, on thee we feed* – Choir & Congregation



1 Bread of heaven, on thee we feed, for thy Flesh is
 2 Vine of heaven, thy Blood sup-plies this blest cup of
 meat in-deed; ev - er may our souls be fed
 sac - ri - fice; Lord, thy wounds our heal - ing give,
 with this true and liv - ing Bread; day by day with
 to thy cross we look and live: Je - sus, may we
 strength sup-plied, through the life of him who died.
 ev - er be graft - ed, root - ed, built in thee.

WORDS: by Josiah Conder (1789-1855), an English abolitionist, author and hymn-writer. He was editor of the British literary magazine *The Eclectic Review*, the Nonconformist and abolitionist newspaper *The Patriot*, the author of romantic poetry, and many popular hymns.
MUSIC: *Jesu, Jesu, du mein Hert* (tune), by Paul Heinlein (1626-1686), a German composer, organist and trumpet maker.

CLOSING HYMN: 655 *O Jesus, I have promised*



1 O Je - sus, I have prom - ised to serve thee to the end:
 2 O let me hear thee speak - ing in ac - cents clear and still,
 3 O Je - sus, thou hast prom - ised to all who fol - low thee,
 be thou for ev - er near me, my Mas - ter and my friend;
 a - bove the storms of pas - sion, the mur - murs of self - will;
 that where thou art in glo - ry there shall thy ser - vant be;
 I shall not fear the bat - tle, if thou art by my side,
 O speak to re - as - sure me, to hast - en or con - trol;
 and, Je - sus I have prom - ised to serve thee to the end;
 nor wan - der from the path - way, if thou wilt be my guide.
 O speak, and make me lis - ten, thou guard - ian of my soul.
 O give me grace to fol - low, my Mas - ter and my friend.

Words: John Ernest Bode (1816-1874), alt.

WORDS: by John Ernest Bode (1816-1874), an Anglican priest, educator, poet, and hymnist.
MUSIC: *Nyland* (tune), a 19th C. Finnish folk melody adapted by David Evans (1874-1948), an important leader in Welsh church music.

ORGAN POSTLUDE: *Prelude in G Minor*, Johann Sebastian Bach – Canon Adrien Cotta

Johann Sebastian Bach (1685 – 1750) was a German composer and musician of the late Baroque period. He is known for his orchestral music such as the *Brandenburg Concerti*, instrumental compositions such as the *Cello Suites*; keyboard works such as the *Goldberg Variations* and *The Well-Tempered Clavier*; organ works such as the *Schubler Chorales* and the *Toccata and Fugue in D minor*; and vocal music such as the *St Matthew Passion* and the *Mass in B minor*. Since the 19th-century Bach revival, he has been generally regarded as one of the greatest composers in the history of Western music.

The *Prelude and Fugue in G minor*, BWV 861, is No. 16 in Bach's *Well-Tempered Clavier Book I*, keyboard music consisting of 24 preludes and fugues in every major and minor key.

CARILLON POSTLUDE

Carillonist: Chris Kenward

THE CATHEDRAL CHOIR

Sopranos:

Alison Collins

Natalie Lias

Sally LeSchofs

Trinity (“Trin”) Hall

Elena Lamp

Altos

Elizabeth Finkler-Hanasaki

Eloise Pelmulder

Karen Gentile

Katrina Ayres

Basses

Dan Hanasaki

Marc Volcere

Robert “Woody” Woods

Roger McCracken

Tenors

Canon Shane Patrick Connolly (Cantor)

Michaël Sang-Min Kim

Do you enjoy the music at Trinity Episcopal Cathedral?
Support our tradition of beautiful liturgical music with a gift to Trinity today!



Scan this QR Code to give online, or
text-to-give a donation amount to (408) 317-1327



**TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL**

IN THE HEART OF SAN JOSÉ